

༄༅། །དག་ལྷང་ལས་ལྷོ་ཡོན་ཆབ་འབྱལ་བའི་ཆོག་རྒྱུ་དངོས་གྲུབ་བྱ་མཆོ་བཞུགས་སོ།

成就大海

淨相傳承供水偈頌

敦珠林巴 著

རྩྱེ ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་བདུད་ཅིའི་ཐིང་བུ་འདི།

Hūṃ yenlak gyeden dütsi dzingbu di

吽

此八功德清淨甘露池

བཅོམ་ལྷན་འཁོར་དང་བཅས་ལ་འབྱལ་བར་བསྒྱེ།

chomden khor dangché la bulwar gyi

誠獻薄伽梵尊眷屬眾

བཞེས་ནས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

zhé né dak dang semchen tamché kyi

受已願吾等一切有情

ཆོགས་ཐོགས་སྒྲིབ་དག་འཁོར་བ་དོང་སྒྲུགས་ཤོག།

tsok dzok drib dak khorwa dongtruk shok

集資淨障圓滿輪迴盡

ཨོ་སཐ་ཏ་ཤ་ག་ཏ་ས་བ་རི་ཤ་ར་ཨཱྩྭ་བ་ཏིཙྪ་བུ་ཇ་མེ་ལྷ་ས་མུང་མུ་ར་ཏ་ས་མ་ཡ་ཨ་རྩྱེ།

om sarva tathāgata sapaṛivāra arghaṃ prātīccha pūja megha samudra spharaṇa

samaya a hūṃ

唵 薩瓦 祂達噶祂 薩帕日瓦喇 阿甘 帕帝察 普加 美噶 薩木札 薩帕喇那 薩瑪呀 啊 吽

ཅུབ་གཅིག་གི་མི་ལམ་ན་མཁའ་འགོ་མ་སུ་ཁ་སྒྲི་ཡིན་ཟེར་བའི་བྱང་མེད་དཀར་མོ་ཞིག་གིས་ཡན་ཆབ་འབྲུལ་ཆོག་འགོ་དོན་སྟོན་ལམ་དང་བཅས་ཆང་ཟེར་བའི་འབྲུལ་སྐང་ཤར་བ་སྤྱང་བ་
བྱང་འཛམས་དོ་རྩེས་སྒྲ་མ་ཚུལ་བྲིམས་དོ་རྩེའི་ངོར་བྲིས་པས་ཡི་གེའི་མཐུན་ཆུན་ཕུན་ཚོགས་བཟང་གིས་སོ།། དགེའོ།།

鄙人敦珠林巴某夜於瘋夢中親見一位自稱蘇卡悉地空行母之白淨女子如是宣說上述供水偈頌，復次表示：
『此供水偈連同利眾生頌開示已畢。』經由彭措札西轉達喇嘛慈誠多傑之祈請後，撰寫此文之眾因緣悉皆
具足。祈願吉祥！

本智翻譯小組於**2015**年由藏譯英。

釋迦比丘昆秋巔達（榮譯師/法榮法師）於藏曆木龍年（**2025**）十一月三十水水吉祥日（農曆大年初一）台北薩迦某一
佛學中心參考上述譯本，逐字審閱藏語原文，如是譯中。稱讚淨土經曰：『何等名為八功德水？一者澄淨、二者清冷、
三者甘美、四者輕軟、五者潤澤、六者安和、七者飲時除飢渴等無量過患、八者飲已定能長養諸根四大增益。』俱舍論
十一曰：『妙高為初，輪圍最後，中間八海。前七名內中皆具八功德水：一甘、二冷、三軟、四輕、五清淨、六不臭、
七飲食不損喉、八飲已不傷腸。』

惟願一切具戒具緣法友悉皆時常供水，獻供之時勿忘憶念阿底峽尊者等歷代持教傳承祖師為弘正法堅韌不拔、百折不撓，不斷承受林林種種不可思議難忍苦行，如是根據自身時間狀況每日誠獻淨水，嚴持清淨三乘戒律，惟願：

金剛上師住世所願成

僧團興旺講修教法盛

眷屬施主福智皆圓滿

教法長久住世願吉祥